
Транснациональная история как способ работы с коллективной памятью*

© 2020 г. Д.Э. Летняков

Государственный академический университет гуманитарных наук,
Москва, 119049, Мароновский пер., д. 26.

E-mail: letnyakov@mail.ru

Поступила 16.01.2020

Автор показывает, что коллективная память, ограниченная рамками определенного национального сообщества, всегда является конфликтогенной по своей сути, провоцируя конкуренцию исторических нарративов и препятствуя критическому осмыслению собственного прошлого. В качестве возможной альтернативы в статье рассматривается транснациональная история, которая способна преодолевать национальный партикуляризм, позволяя, таким образом, перейти от конфликтующих воспоминаний к диалогу и созданию «партнерских» исследований памяти. В рамках последних у общества появляется возможность сопереживания чужому страданию и признания собственной исторической вины. Особенно важным это представляется при изучении таких травмирующих коллективную память феноменов, как геноциды или военные преступления. Транснациональный подход к политике памяти может быть реализован не только на международном уровне (когда «транснациональный» понимается как выходящий за пределы наций-государств), но также на уровне отдельного полиэтнического государства. В последнем случае транснациональный подход используется в ситуации, когда члены одного общества, принадлежащие к различным этническим и конфессиональным группам, имеют разные версии коллективной памяти и апеллируют к разным пантеонам героев (здесь понятие «транснациональный» следует рассматривать как нечто, противостоящее этноцентризму, который стремится поставить знак равенства между историей страны и историей доминирующей этнической группы). Автор полагает, что несмотря на трудности, с которыми сегодня сталкивается процесс формирования транснациональных «рамков памяти», глобализация, порождающая феномен глобального гражданского общества и глобальной аудитории, будет так или иначе способствовать и конструированию элементов глобальной памяти.

Ключевые слова: коллективная память, транснациональная история, политика памяти, коммеморация.

DOI: 10.21146/0042-8744-2020-7-20-24

Цитирование: *Летняков Д.Э.* Транснациональная история как способ работы с коллективной памятью // Вопросы философии. 2020. № 7. С. 20–24.

* Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 19-18-00371).

Transnational History as a Way of Working With Collective Memory*

© 2020 Denis E. Letnyakov

State Academic University for the Humanities,
26, Maronovsky by-str., Moscow, 119049, Russian Federation.

E-mail: letnyakov@mail.ru

Received 16.01.2020

The author argues that the collective memory, limited by the framework of a certain national community, is always a conflict-generating in its essence. It provokes competition of historical narratives and hinders the critical thinking of one's own past. In turn, the transnational history as an alternative overcomes national particularism, it allows moving from conflicting memories towards so-called "collaborating memory studies". As part of this, society has the opportunity to empathize with other people's suffering and admit its own historical guilt. This is especially important when studying such traumatic collective memory phenomena as genocides or war crimes. A transnational approach to the politics of memory can be implemented on two levels – internationally, when the "transnational" is understood as going beyond the borders of nation-states, and also at the level of a separate multi-ethnic state, where it allows to write the history of a country that takes into account the fact that its citizens belonging to different ethnic groups may have different versions of collective memory. The author submits that despite the difficulties that the process of forming a transnational "memory framework" faces today, globalization, which generates the phenomenon of a global civil society and a global audience, will anyway contribute to the construction of elements of global memory.

Keywords: collective memory, transnational history, politics of memory, commemoration.

DOI: 10.21146/0042–8744–2020–7-20-24

Citation: Letnyakov, Denis E. (2020) 'Transnational History as a Way of Working With Collective Memory', *Voprosy Filosofii*, Vol. 7 (2020), pp. 20–24.

Апелляция к общей истории всегда была одним из важнейших ресурсов нациестроительства, поскольку помогала сформировать общую идентичность, «вообразить» нацию, если пользоваться известным выражением Б. Андерсона. Однако традиционные исторические нарративы с их склонностью рассматривать те или иные события исключительно со своей национальной точки зрения закономерным образом порождают конфликты на почве исторической памяти. Речь идет, например, о ситуациях, когда различные общества придерживаются противоположной трактовки тех или иных событий; когда один народ отказывается признать преступления, совершенные в прошлом против другого народа; когда страны дискутируют по поводу того, чья история древнее, кто имеет больше прав апроприировать в свой национальный нарратив какую-то значимую историческую фигуру и т.д.

Все это очевидным образом мешает тому, что Т. Адорно в свое время назвал «работкой прошлого» [Адорно 2005 web] (имея в виду критическую работу общества

* The research was carried out at the expense of Russian Science Foundation (project No. 19-18-00371).

над собственной историей, трезвое ее осмысление), хотя бы потому, что национально ориентированная политика памяти, исходя из «патриотических» соображений, нередко использует двойные стандарты в оценке исторических событий, а также прибегает к стратегии забвения, или даже прямой фальсификации «неудобных» страниц истории. В данной статье автор хотел бы поразмышлять о возможной альтернативе национал-центричному подходу к исторической политике, а именно о транснациональной истории (ТИ) и возможности ее использования для перехода от конкурирующих нарративов и исторических войн к выстраиванию консенсусных «рамочек памяти».

ТИ как академическое направление оформилась в начале 1990-х гг. на Западе, ее основным посылом стал отход от национализма, в рамках которого главным актором исторического процесса представляли отдельные государства. ТИ делает акцент на взаимосвязях и взаимовлияниях, которые можно проследить в истории между народами, регионами, городами, диаспорами, культурами, государствами – как выразились редакторы фундаментального словаря по ТИ, в фокусе их внимания «циркуляции и связи, существующие между национальными государствами и различными обществами, поверх их и за их пределами» [Iriye, Saunier 2009, xvii–xviii].

Что же нам может дать описанная методология в сфере работы с культурной памятью? Прежде всего транснациональная оптика позволяет двигаться в сторону так называемых «партнерских» исследований памяти, в рамках которых ученые и эксперты из разных стран пытаются выработать общие подходы к сложным, дискуссионным историческим событиям, нащупать хотя бы минимальный консенсус в их отношении. Работа профессиональных исследователей обычно имеет затем выход и в сферу публичной истории, которая адресуется уже обществу в целом. Примером такого рода может считаться немецко-французский учебник по истории, три тома которого вышли с 2006 по 2010 г. Нет нужды объяснять, какими сложными были в прошлом отношения между двумя этими странами, но с запуском проекта европейской интеграции постепенно появилась возможность смягчить эти исторические противоречия, попытаться найти точки соприкосновения в отношении истории. Параллельно с этим, в 2008 г. начал реализовываться проект немецко-польского учебника по истории, предпринимаются попытки осуществить и аналогичные общеевропейские проекты.

Но намного раньше написания совместного учебника немцы и французы предпринимали и некоторые символические действия в области политики памяти, вроде встречи под Верденом, на месте одного из самых кровопролитных сражений Первой мировой войны, французского президента Ф. Миттерана и германского канцлера Г. Коля в 1984 г. И тут стоит сказать, что ТИ позволяет совершенно по-другому взглянуть на такое явление, как война. Рассматривая любую войну с позиции национальной историографии, мы вольно или невольно вынуждены рассуждать в узкопатриотической, героизирующей логике «защиты национальных интересов», «славы нашего оружия» и т.д. В свою очередь, ТИ смотрит на войну с общечеловеческой точки зрения, она ставит в центр либо ценность отдельной человеческой жизни, либо наоборот – судьбу всего мира (что актуально, когда речь идет, например, об использовании оружия массового поражения), заставляя видеть в войне, прежде всего, антигуманное, деструктивное по своей природе явление.

При изучении таких сложных, травмирующих коллективную память феноменов, как военные преступления или геноциды, выход за пределы национального партикуляризма представляется в особенности важным. Здесь вдвойне необходим транснациональный диалог, отказ от монополизации роли нации-жертвы или «экспорта вины» вовне (А. Миллер), потому что ни к чему, кроме очередных войн памяти, такая эгоистическая позиция привести не может. Кстати, сказанное в высшей степени справедливо для бывшего социалистического лагеря, где историческая политика как раз во многом строится на самовиктимизации. Например, многие постсоветские страны считают принципиально важным включить в свой исторический нарратив миф о пережитом геноциде (украинский Голодомор, «геноцид Голощекина» в Казахстане, азербайджанский «геноцид в Ходжалы» и т.д.) [Финкель 2012]. Обратной стороной тенденции

к виктимизации своей истории оказывается нечувствительность к чужим страданиям, а также забвение собственных преступлений. Достаточно вспомнить крайне болезненную реакцию, которую каждый раз вызывает тема участия поляков, литовцев, венгров или румын в Холокосте. И если в Западной Европе в настоящее время частью коллективной памяти как раз является представление об общей ответственности за Холокост (и, таким образом, можно в определенной мере говорить о формировании транснационального ландшафта памяти), то в Восточной Европе и на постсоветском пространстве нации по-прежнему стараются вытеснить из своей памяти «неудобные» воспоминания [Касьянов 2018 web].

Но ТИ применима не только для международных проектов в области политики памяти. В 2009 г. была издана книга по истории Украины, написанная с позиции транснационального подхода [Kasianov, Ther 2009]. Авторы этого коллективного труда исходили из необходимости противостоять «национализации» украинской истории, то есть ее отождествления с историей этнических украинцев. В данном случае «транснациональное» понимается как преодолевающее этноцентристские установки, соответственно, исследователи, работающие в русле ТИ, стремятся написать такую историю страны, с которой могли бы отождествить себя все ее граждане, вне зависимости от их этнической лояльности. Очевидно, что в ситуации культурной сложности большинства современных государств историческая политика не может не учитывать тот факт, что люди, принадлежащие к различным этническим группам, могут иметь и разные версии коллективной памяти. Например, в культурной памяти чеченцев, черкесов или карачаевцев фигура генерала А. Ермолова сильно отличается от того бравого образа «покорителя Кавказа», какой сложился у него в официальной российской историографии. Без учета этих деликатных моментов сформировать подлинную гражданскую нацию просто невозможно.

Понятно, что реализация проектов в русле ТИ (в первую очередь, международных) сопряжена с целым рядом сложностей. До тех пор пока мы будем жить в мире национальных государств, они будут поддерживать прежде всего удобные им типы лояльностей и идентичностей. А значит, партикуляризм, в т.ч. в сфере исторической политики, так или иначе будет воспроизводиться и дальше. В этом смысле показательно, что наибольших успехов в формировании транснациональных «рамки памяти» пока что добилась только Европа, где процессы политической интеграции и выработки наднациональной идентичности активно идут уже не одно десятилетие (хотя даже внутри ЕС попытки отойти от национал-центричного нарратива порой встречают серьезное сопротивление). С другой стороны, процессы глобализации, которые порождают феномен глобального гражданского общества, глобальной гражданственности и глобальной аудитории, объективно работают и на процесс конструирования глобальной памяти [Assman, Conrad 2010].

Не отрицая вовсе память национальную, глобальная память, скорее, стремится дополнить ее и сформировать такое историческое знание, которое, как выразилась А. Ассман, будет способно «возвыситься над разделяющими воспоминаниями» [Ассман 2007, 169–170].

Источнику – Primary Sources in Russian Translations

Адорно 2005 web – Адорно Т. Что значит «проработка прошлого» // Неприкосновенный запас. № 2–3 (40–41) // <http://magazines.russ.ru/nz/2005/2/ado4-pr.html> [Adorno, Theodor W. *Was bedeutet: Aufarbeitung der Vergangenheit?* (Russian Translation, 2005)]

Ссылки – References in Russian and Russian Translation

Ассман 2007 – Ассман А. Длинная тень прошлого. Мемориальная культура и историческая политика. М.: НЛЮ, 2007.

Касьянов 2018 web – Касьянов Г. Единый учебник истории ЕС и своя правда Восточной Европы // [Carnegie.ru](https://carnegie.ru). Московский центр Карнеги // <https://carnegie.ru/commentary/75960>

Финкель 2012 – Финкель Е. В поисках «потерянных геноцидов»: историческая политика и международная политика в Восточной Европе после 1989 г. // Миллер А., Липман М. (ред.) Историческая политика в XXI веке. М.: НЛО, 2012. С. 292–327.

References

Assman, Aleida (2006) *Der lange Schatten der Vergangenheit. Erinnerungskultur und Geschichtspolitik*, C.H. Beck, München [Russian Translation].

Assman, Aleida, Conrad, Sebastian (eds.) (2010) *Memory in a Global Age. Discourses, Practices and Trajectories*, Palgrave Macmillan, Houndsmills, Basingstoke, Hampshire.

Finkel, Evgeny (2012) In Search of *Lost Genocides: Historical Policy and International Politics in Post-1989 Eastern Europe*, *Politics of Memory in 21st Century*, NLO Publ., Moscow (in Russian).

Iriye, Akira, Saunier, Pierre-Yves (eds.) (2009) *The Palgrave Dictionary Of Transnational History*, Palgrave Macmillan, Basingstoke.

Kasianov, Georgiy, Ther, Philipp (eds.) (2009) *A Laboratory of Transnational History. Ukraine and Recent Ukrainian Historiography*, CEU Press, Budapest – NY.

Kasianov, Georgiy web (2018) A Single Textbook on the History of the EU and its Own Truth of Eastern Europe, Carnegie.ru, 12.04.2018, accessed at <https://carnegie.ru/commentary/75960> (in Russian).

Сведения об авторе

ЛЕТНЯКОВ Денис Эдуардович –
кандидат политических наук, профессор
Государственного академического университета
гуманитарных наук.

Author's Information

LETNYAKOV Denis E. –
CSc in Political Science, professor
at the State Academic University
for the Humanities.